



PLANO DE ENSINO
Ficha Nº 2 (parte variável)

| | | |
|---|--------------------|--------------|
| Disciplina: Prática de Leitura em Polonês | Código: HE1031 | Turma: B |
| Natureza: () anual | (X) semestral | |
| Carga horária: aulas teóricas: 00 | aulas práticas: 04 | |
| estágio: | Total: 60 | Créditos: 02 |
| Pré-requisito: não há | | |
| Co-requisito: | | |

OBJETIVO: Levar o aluno a adquirir e desenvolver habilidades para a leitura de textos em língua polonesa.

EMENTA

Prática de leitura em língua polonesa, com o objetivo de levar o estudante a reconhecer a composição e a organização de diferentes textos, bem como a desenvolver estratégias de leitura próprias para cada tipo de texto.

PROGRAMA:

- 1- refletir sobre questões relacionadas ao processo de leitura;
- 2- reconhecer e analisar os aspectos tipográficos do texto;
- 3- deduzir o significado e o uso de itens lexicais não-familiares;
- 4- correr os olhos sobre o texto para obter uma idéia geral do conteúdo;
- 5- compreender o significado conceitual (idéia geral);
- 6- "sobrevoar" o texto para obter informações específicas;
- 7- compreender as relações dentro da frase;
- 8- compreender as relações entre as partes de um texto;
- 9- compreender o valor comunicativo das frases e das afirmações (opiniões);
- 10- separar fatos de opiniões;
- 11- compreender as informações explícitas e implícitas no texto;
- 12- apresentar as informações relevantes através de resumos, esquemas, quadros, diagramas, etc.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS:

I – A abordagem do texto:

1. estudo do *layout* do texto: título, ilustrações, tipografia, etc...;
2. levantamento de hipóteses sobre o conteúdo e a função do texto;
3. verificação das hipóteses levantadas com base em informações do texto;
4. confirmação ou revisão das hipóteses levantadas;
5. segunda predição;
6. segunda leitura para obter mais detalhes.

II – As atividades propostas terão duas funções:

1. Tornar clara a organização do texto, explicitando:

- a função do texto;
- a organização geral do texto;
- a organização retórica;
- os itens de coesão;
- as relações intrafrases.

2. Tornar claro o conteúdo do texto, explicitando:

- a referência (fato);
- a inferência (fato implícito);
- o percurso realizado pelo leitor para a (re)construção do(s) sentido(s) do texto.

PROCEDIMENTOS DE AVALIAÇÃO:

Em princípio:

- Provas escritas com o objetivo de avaliar a competência dos/-as aprendizes quanto à compreensão de textos em língua polonesa;
- Apresentação individual de um texto em polonês, sobre um tema de livre escolha dos/-as estudantes;
- Avaliação continuada através da participação ativa nas tarefas propostas, da apresentação de resumos, quadros e/ou esquemas referentes aos textos trabalhados.

BIBLIOGRAFIA MÍNIMA:

AITCHISON, J. **Words in the Mind: an introduction to the mental lexicon**. 2nd Edition. Oxford, UK & Cambridge, USA: Blackwell, 1994.

CORACINI, M. J. (org.) **Ensino instrumental de línguas**. São Paulo : Ed. Educ, 1987.

FARIA, M. A. **O jornal na sala de aula**. São Paulo: Ed. Contexto, 1992.

FOUCAMBERT, J. **A Leitura em questão**. Porto alegre: Artes Médicas, 1994.

LIPÍŃSKA, Ewa. **Nie ma róży bez kolców: ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców**. Kraków: Universitas, 2009.

NERY, R. M. **Questões sobre questões de leitura**. Campinas: Editora Alínea, 2003.

PYZIK, J.. **Przygoda z gramatyką**. Kraków : Universitas, 2003.

SMITH, F. **Leitura Significativa**. 2.ed. Porto Alegre: Editora Artes Médicas Sul Ltda., 1999.

Virando a página: uma atividade diferente a cada dia. São Paulo: SBS,1999.

Artigos extraídos de revistas e jornais poloneses da atualidade, letras de música, textos literários e técnicos.

Dicionário bilíngue polonês-português de livre escolha do/-a aprendiz.

Validade: 1º Semestre

Ano: 2011

Professora: Aleksandra M. Piasecka-Till

Assinatura: 

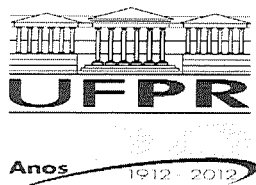
Coordenador da Área: Marcelo Paiva de Souza

Assinatura: 

Chefe do Depto: Terumi Koto Bonnet Villalba

Assinatura: 

Prof.ª Dr.ª Terumi Koto Bonnet Villalba
Chefe do Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas
Matr. 105970



FICHA Nº 2 (variável)

| | | |
|--|--|---------------------------------------|
| Disciplina: Prática de Leitura em Polonês | | Código: HE 1031 |
| Natureza: () obrigatória (X) optativa | | Semestral (X) Anual () Modular () |
| Pré-requisito: não há | | Co-requisito: |
| Modalidade: (X) Presencial () EaD () 20% EaD | | |
| C.H. Semestral Total: 60 PD: 60 LB: 00 CP: 00 ES: 00 OR: 00 C.H. Semanal: 04horas | | |
| EMENTA (Unidades Didáticas) | | |
| Prática de leitura em língua polonesa, com o objetivo de levar o estudante a reconhecer a composição e a organização de diferentes textos, bem como a desenvolver estratégias de leitura próprias para cada tipo de texto. | | |
| PROGRAMA (itens de cada unidade didática) | | |
| I – A abordagem do texto: | | |
| 1. estudo do <i>layout</i> do texto: título, ilustrações, tipografia, etc...; | | |
| 2. levantamento de hipóteses sobre o conteúdo e a função do texto; | | |
| 3. verificação das hipóteses levantadas com base em informações do texto; | | |
| 4. confirmação ou revisão das hipóteses levantadas; | | |
| 5. segunda predição; | | |
| 6. segunda leitura para obter mais detalhes. | | |
| II – As atividades propostas terão duas funções: | | |
| 1. Tornar clara a organização do texto, explicitando: | | |
| - a função do texto; | | |
| - a organização geral do texto; | | |
| - a organização retórica; | | |
| - os itens de coesão; | | |
| - as relações intrafrases. | | |
| 2. Tornar claro o conteúdo do texto, explicitando: | | |
| - a referência (fato); | | |
| - a inferência (fato implícito); | | |
| - o percurso realizado pelo leitor para a (re)construção do(s) sentido(s) do texto. | | |
| OBJETIVO GERAL | | |
| O/a estudante deve adquirir e desenvolver habilidades para a leitura de textos em língua polonesa. | | |
| OBJETIVOS ESPECÍFICOS | | |
| Ao concluir a disciplina, o/a estudante deve ser apto/a a: | | |
| - refletir sobre questões relacionadas ao processo de leitura; | | |
| - reconhecer e analisar os aspectos tipográficos do texto; | | |
| - deduzir o significado e o uso de itens lexicais não-familiares; | | |
| - obter uma idéia geral do conteúdo; | | |
| - compreender o significado conceitual (idéia geral); | | |
| - obter informações específicas; | | |
| - compreender as relações dentro da frase; | | |
| - compreender as relações entre as partes de um texto; | | |
| - compreender o valor comunicativo das frases e das afirmações (opiniões); | | |
| - separar fatos de opiniões; | | |
| - compreender as informações explícitas e implícitas no texto; | | |
| - apresentar as informações relevantes através de resumos, esquemas, quadros ou diagramas. | | |

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida através de aulas expositivas dialogadas, nas quais serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos, e através de atividades práticas. Serão utilizados os seguintes recursos: textos diversos em polonês que exemplificam vários gêneros textuais, no suporte virtual ou em papel; quadro, computador e TV/projetor multimídia, e softwares específicos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Em princípio:

Avaliação formativa continua através da participação ativa nas tarefas propostas, da apresentação de resumos, quadros e/ou esquemas referentes aos textos trabalhados complementada por:

- provas (escritas) com o objetivo de avaliar a competência dos/-as aprendizes quanto à compreensão de textos em língua polonesa, aplicadas com a frequência condizente com o ritmo da aprendizagem;
- apresentação individual de um texto em polonês, sobre um tema de livre escolha dos/-as estudantes.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (3 títulos)

NERY, R. M. **Questões sobre questões de leitura**. Campinas: Editora Alínea, 2003.
PYZIK, J.. **Przygoda z gramatyką**. Kraków: Universitas, 2003.
SMITH, F. **Leitura Significativa**. 2.ed. Porto Alegre: Editora Artes Médicas Sul Ltda., 1999.
Artigos extraídos de revistas e jornais poloneses da atualidade, letras de música, textos literários e técnicos.

Dicionário bilingue polonês-português de livre escolha do/-a aprendiz.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (2 títulos)

AITCHISON, J. **Words in the Mind: an introduction to the mental lexicon**. 2nd Edition. Oxford, UK & Cambridge, USA: Blackwell, 1994.
CORACINI, M. J. (org.) **Ensino instrumental de línguas**. São Paulo : Ed. Educ, 1987.
FARIA, M. A. **O jornal na sala de aula**. São Paulo: Ed. Contexto, 1992.
FAIRCLOUGH, N. **Analysing Discourse**. Textual analysis for social research. London & N.York: Routledge, 2003.
FOUCAMBERT, J. **A Leitura em questão**. Porto Alegre: Artes Médicas, 1994.
LIPÍŃSKA, Ewa. **Nie ma róży bez kolców**: ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców. Kraków: Universitas, 2009.
Virando a página: uma atividade diferente a cada dia. São Paulo: SBS, 1999.

Professora da Disciplina: Aleksandra Marcela Piasecka-Till

Assinatura:

Coordenador da Área: Piotr Kilanowski

Assinatura:

Chefe de Departamento: Luiz Maximiliano S. Gardenal

Assinatura:

2º semestre 2012

Prof. ME. Luiz Maximiliano Santin Gardenal
Chefe do Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas
Matr. 201197